



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 52.389/4
du 12 décembre 2012

sur

un projet d'arrêté royal
'établissant le modèle du
formulaire de demande
d'inscription comme électeur à
l'élection des chambres
législatives fédérales pour les
Belges résidant à l'étranger'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 52.389/4
van 12 december 2012

over

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot vaststelling van het
model van formulier voor
aanvraag tot inschrijving als
kiezer voor de verkiezingen
van de federale wetgevende
kamers voor de Belgen die in
het buitenland verblijven'

Le 14 novembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'établissant le modèle du formulaire de demande d'inscription comme électeur à l'élection des chambres législatives fédérales pour les Belges résidant à l'étranger'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 12 décembre 2012. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Roger WIMMER, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 décembre 2012.

*

Op 14 november 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van het model van formulier voor aanvraag tot inschrijving als kiezer voor de verkiezingen van de federale wetgevende kamers voor de Belgen die in het buitenland verblijven'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 12 december 2012. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 december 2012.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

1. Le préambule doit être rédigé comme suit :

« Vu le Code électoral, l'article 180bis, § 1^{er}, modifié par la loi du 19 juillet 2012 ;

Vu l'arrêté royal du 4 septembre 2002 établissant le modèle du formulaire de demande d'inscription comme électeur à l'élection des chambres législatives fédérales pour les Belges résidant à l'étranger ;

Vu l'avis 52.389/4 du Conseil d'État, donné le 12 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ; » ¹.

2. Dans le texte français de l'annexe, il y a lieu d'utiliser les expressions correctes « les registres de la population » et « le poste diplomatique ».

Dans le texte néerlandais de l'annexe, il y a lieu d'utiliser l'expression correcte « diplomatieke of consulaire post ».

3. La formule du visa de l'annexe doit reproduire l'intitulé de l'arrêté auquel les formulaires sont annexés ².

*

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », respectivement les recommandations et formules n° 27 et F 3-2-3, n°s 29 et 30 et F 3-3, et n° 36.1 et F 3-5-2.

² *Ibid.*, recommandations n°s 169 à 174 et formule F 4-8-2.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. De aanhef dient als volgt opgesteld te worden:

“Gelet op het Kieswetboek, artikel 180*bis*, § 1, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 september 2002 tot vaststelling van het model van het formulier voor aanvraag tot inschrijving als kiezer voor de verkiezingen van de Federale Wetgevende Kamers voor de Belgen die in het buitenland verblijven;

Gelet op advies 52.389/4 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”¹.

2. In de Franse tekst van de bijlage dienen de correcte uitdrukkingen “les registres de la population” en “le poste diplomatique” gebruikt te worden.

In de Nederlandse tekst van de bijlage dient de correcte uitdrukking “de diplomatieke of consulaire post” gebruikt te worden.

3. In het formulier aan het slot van de bijlage moet het opschrift overgenomen worden van het besluit waarbij de formulieren gevoegd zijn².

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tabblad “Wetgevingstechniek”, respectievelijk de aanbevelingen en formules 27 en F 3-2-3, 29 en 30 en F 3-3, en 36.1 en F 3-5-2.

² *Ibid.*, aanbevelingen 169 tot 174 en formule F 4-8-2.